

Dodatok č. 1

k

**Zmluve o spolupráci pri výstavbe inžinierskej stavby pozemnej komunikácie,
objektu E 803 Rozšírenie komunikácie Trnavská ul. – neriadené otáčanie pred Mletičovou ul.**

zo dňa 22.08.2012

(ďalej len „Dodatok“)

medzi

Zmluvné strany:**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava 1

IČO: 00 603 481

DIČ: 2020372596

Zastúpené: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor

(ďalej len „Hlavné mesto“)

a

2. IMMOFINANZ Residential Slovakia s.r.o.

Sídlo: Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava

IČO: 35 946 539

DIČ: 2022044365

IČ DPH: SK2022044365

Zastúpená: Adrian Bódis, konateľ
Peter Očován, konateľ

Zapísaná: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 36893/B

(ďalej len „IMMOFINANZ Residential Slovakia“)

a

3. FINEP Jégeho alej a. s.

Sídlo: Plynárenská 2/A, 821 09 Bratislava

IČO: 43 866 778

DIČ: 2022518608

IČ DPH: SK2022518608

Zastúpená: JUDr. Juraj Hudek, predseda predstavenstva
JUDr. Olga Petkova, podpredseda predstavenstva
Ing. Pavel Rejchrt, člen predstavenstva

Zapísaná: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 4375/B

Bankové spojenie: VÚB, a.s.

Číslo účtu: SK2902000000002275650853

(ďalej len „FINEP Jégeho alej“)

(Hlavné mesto, IMMOFINANZ Residential Slovakia a FINEP Jégeho alej ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo „Zmluvná strana“)

ÚVODNÉ USTANOVENIA:

- A) Mestská časť Bratislava - Nové Mesto ako príslušný stavebný úrad vydala dňa 22.02.2010 pod. zn. ÚKaSP/2010-09/304 - 753 rozhodnutie o umiestnení stavby č. 753 „Rekonštrukcia Zimného štadióna O. Nepelu na ul. Odbojárov v Bratislave, 2. časť Prístupové komunikácie“ pre Hlavné mesto ako navrhovateľa (ďalej len „**Územné rozhodnutie**“). Územné rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 06.04.2010.
- B) Územným rozhodnutím bol umiestnený stavebný objekt E 803 Rozšírenie komunikácie Trnavská ul. - neriadené otáčanie pred Miletičovou ul. a súvisiace stavebné objekty E 616 Ochrana káblových vedení VN, NN a E 816 Preložka káblov CDS – komunikačných, koordinačných a kamerového dohľadu (ďalej len „**Stavebné objekty**“). Hlavné mesto do dňa uzatvorenia tohto Dodatku Stavebné objekty neuskutočnilo.
- C) Stavebné objekty boli Územným rozhodnutím umiestnené na pozemku registra „C“ parc. č. 21949/3, druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria o výmere 18.819 m² v k.ú. Nivy (ďalej len „**Pozemok**“), evidovaný na LV č. 797 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor. Na Pozemku je (bola) postavená inžinierska stavba – cesta II. triedy –Trnavská ulica, ktorá je cestou II/572 (ďalej len „**cesta II/572**“) vo vlastníctve Hlavného mesta.
- D) IMMOFINANZ Residential Slovakia bol pôvodne investorom stavby „Polyfunkčný komplex Nová Cvernovka – Century Residence“, (ďalej len „**Stavba**“) na nehnuteľnostiach zapísaných na LV č. 3827, vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor pre katastrálne územie: Nivy, obec: BA-m.č. Ružinov, okres: Bratislava II (ďalej len „**Nehnuteľnosti**“).
- E) Hlavné mesto a IMMOFINANZ Residential Slovakia dňa 22.08.2012 uzatvorili za účelom uskutočnenia Stavebných objektov Zmluvu o spolupráci pri výstavbe inžinierskej stavby pozemnej komunikácie, objektu E 803 Rozšírenie komunikácie Trnavská ul. – neriadené otáčanie pred Miletičovou ul. (ďalej len „**Zmluva**“).
- F) IMMOFINANZ Residential Slovakia previedla na FINEP Jégeho alej vlastnícke právo k všetkým Nehnuteľnostiam vrátane všetkých práv a povinností týkajúcich sa Stavby na základe čoho sa FINEP Jégeho alej zároveň stal novým vlastníkom Nehnuteľností a aj novým investorom Stavby.
- G) Keďže FINEP Jégeho alej je novým vlastníkom Nehnuteľností a novým investorom Stavby a má vážny záujem uskutočniť Stavebné objekty v súvislosti s uskutočnením Stavby, tak Zmluvné strany sa za týmto účelom dohodli na uzatvorení tohto Dodatku k Zmluve v nižšie uvedenom znení.

Článok I.

Predmet dodatku

1. Predmetom tohto Dodatku je bezvýhradné postúpenie a prevzatie všetkých práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy s IMMOFINANZ Residential Slovakia na FINEP Jégeho alej, počnúc dňom účinnosti tohto Dodatku.
2. IMMOFINANZ Residential Slovakia postupuje, počnúc dňom účinnosti tohto Dodatku, všetky svoje práva a povinnosti, pohľadávky a záväzky vyplývajúce zo Zmluvy na FINEP Jégeho alej, za čo sa FINEP Jégeho alej zaväzuje zaplatiť IMMOFINANZ Residential Slovakia cenu za postúpenie vo výške 1,- EUR bez DPH. Hlavné mesto a FINEP Jégeho alej berú na vedomie a súhlasia, že po dni účinnosti tohto Dodatku bude IMMOFINANZ Residential Slovakia v plnom rozsahu uvoľnená zo všetkých svojich záväzkov zo Zmluvy ako aj v súvislosti s Územným rozhodnutím, Stavebnými objektmi, Stavbou a Nehnuteľnosťami.

3. FINEP Jéého alej týmto vyhlasuje, že počnúc dňom účinnosti tohto Dodatku bez výhrad preberá všetky práva a povinnosti, pohľadávky a záväzky vyplývajúce zo Zmluvy od IMMOFINANZ Residential Slovakia.
4. Hlavné mesto vyhlasuje a zároveň podpisom tohto Dodatku vyjadruje svoj súhlas s podmienkami tohto Dodatku, bez výhrad súhlasí s postúpením práv a povinností, pohľadávok a záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy z IMMOFINANZ Residential Slovakia na FINEP Jéého alej v plnom rozsahu a súčasne súhlasí s prevzatím týchto práv a povinností, pohľadávok a záväzkov FINEP Jéého alej od IMMOFINANZ Residential Slovakia v plnom rozsahu.
5. Hlavné mesto a FINEP Jéého alej berie na vedomie, že dňom účinnosti tohto Dodatku sa FINEP Jéého alej stane zmluvnou stranou Zmluvy namiesto IMMOFINANZ Residential Slovakia, pričom táto skutočnosť nijakým spôsobom nemení obsah zmluvných práv a/alebo povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli už zo strany IMMOFINANZ Residential Slovakia ku účinnosti tohto Dodatku splnené alebo ktoré sa zmenili alebo zanikli z dôvodu zmeny právnych a skutkových okolností odo dňa uzatvorenia Zmluvy do účinnosti tohto Dodatku.

Článok II. Osobitné dojednania

1. Hlavné mesto a IMMOFINANZ Residential Slovakia sa dohodli, že akékoľvek nároky vrátane nárokov na peňažné alebo nepeňažné plnenie, zaplatenie zmluvnej pokuty alebo na náhradu škody, ktoré im vznikli zo Zmluvy do dňa účinnosti Dodatku si nebudú voči sebe navzájom uplatňovať a výslovne sa ich vzdávajú.
2. Keďže od uzatvorenia Zmluvy došlo k zmene údajov a zápisu práv v katastri nehnuteľností týkajúcich sa Pozemku, tak Stavebné objekty v rámci cesty/II/572 budú uskutočnené na nasledovných pozemkoch registra „C“ resp. ich častiach nachádzajúce sa v k.ú. Nivy:
 - a) parc. č. 21949/3, druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria o výmere 15.740 m², evidovaný na LV č. 797, ktorého výlučným vlastníkom je Hlavné mesto,
 - b) parc. č. 21949/119, druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria o výmere 23.389 m², evidovaný na LV č. 797, ktorého výlučným vlastníkom je Hlavné mesto,
 - c) parc. č. 21949/135, druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria o výmere 775 m², evidovaný na LV č. 4439 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, ktorého výlučným vlastníkom sú Železnice Slovenskej republiky, so sídlom Klemensova 8, 813 16 Bratislava, IČO: 31 364 501 (ďalej len „ŽSR“),
 - d) parc. č. 21949/142, druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria o výmere 11 m², evidovaný na LV č. 4439 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor, ktorého výlučným vlastníkom sú ŽSR.
3. Hlavné mesto v súvislosti s tým, že Stavebné objekty sa budú uskutočňovať aj na pozemkoch parc. č. 21949/135 a 21949/142 v k.ú. Nivy vo vlastníctve ŽSR vyhlasuje, že v zmysle zákona č. 66/2009 Z.z. o niektorých opatreniach pri majetkovoprávnom usporiadaní pozemkov pod stavbami, ktoré prešli z vlastníctva štátu na obce a vyššie územné celky, mu ako vlastníkovi stavby - cesty II/572 vzniklo vo verejnom záujme k uvedeným pozemkom právo zodpovedajúce vecnému bremenu, ktorého obsahom je držba a užívanie pozemkov pod stavbou, vrátane práva uskutočniť stavbu alebo zmenu stavby.
4. Hlavné mesto a FINEP Jéého alej sa dohodli, že FINEP Jéého alej v nadväznosti na znenie ustanovenia čl. I ods. 3 Zmluvy dňom účinnosti tohto Dodatku daruje Hlavnému mestu projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie na Stavebné objekty, ktorú vypracovala spoločnosť Building spo. S r.o., so sídlom Slavíkova 20/1379, 130 00 Praha 3, Česká republika, IČ: 453 17 127 (ďalej len „Building spol. s r.o.“) ako generálny

projektant v spolupráci so spoločnosťou DS – projekt s.r.o., so sídlom Bosáková 7, 851 07 Bratislava, IČO: 35 905 361, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 33632/B spolu so zodpovedným projektantom Ing. Soňou Ridillovou (ďalej len „**DS-projekt s.r.o.**“) z 9/2017 (ďalej len „**Projektová dokumentácia**“) a zároveň prevádza na Hlavné mesto všetky práva objednávateľa zo Zmluvy o dielo, ktorej predmetom je vypracovanie Projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie. Hlavné mesto dar dňom účinnosti tohto Dodatku prijíma a preberá práva objednávateľa zo Zmluvy o dielo, ktorej predmetom je vypracovanie projektu pre stavebné povolenie.

5. Zmluvu o dielo medzi FINEP Jéheho alej a Building spol. s r.o. vo forme potvrdenej objednávky č. fa 18/2017 zo dňa 27.04.2017 odovzdá FINEP Jéheho alej Hlavnému mestu do 3 dní odo dňa účinnosti tohto Dodatku.
6. Keďže v súvislosti s budúcim uskutočnením Stavebných objektov z rozhodnutia o umiestnení stavby „Polyfunkčný komplex Nová Cvernovka-Century Residence, SO 301 Rozšírenie komunikácie Trnavská ul.“ č. SU/CS 15232/2017/4/ZST-32 zo dňa 04.10.2017, právoplatným dňa 09.11.2017 vydanom Mestskou časťou Bratislava – Ružinov ako príslušným stavebným úradom vyplynula zo strany Hlavného mesta podmienka, aby sa stavebný objekt E 803 uskutočnil ako riadené otáčanie CDS (cestnou dopravnou signalizáciou) pred Miletičovou ul. namiesto pôvodne navrhnutého neriadeného otáčania, tak skladba Stavebných objektov sa rozšírila o podobjekt E 816.1 Riadené otáčanie CDS a E 816.2 Riadené otáčanie kamerový dohľad. Na základe tejto skutočnosti sa Hlavné mesto a FINEP Jéheho alej uzatvorením tohto Dodatku dohodli uskutočniť okrem Stavebných objektov aj podobjekt E 816.1 Riadené otáčanie CDS a E 816.2 Riadené otáčanie kamerový dohľad, ktoré sa uzatvorením tohto Dodatku stávajú súčasťou objektovej skladby Stavebných objektov ako sú definované v bode 7. Preambuly Zmluvy a v písm. B) úvodných ustanovení tohto Dodatku.
7. Hlavné mesto a FINEP Jéheho alej sa dohodli, že splnenie záväzkov uvedených v článku II. ods. 5 Zmluvy sa bude považovať za splnenie záväzku zo strany FINEP Jéheho alej a FINEP Jéheho alej začnú v súvislosti s predmetnými záväzkami znovu plynúť nové lehoty pôvodne dohodnuté v článku II. ods. 5 Zmluvy alebo v iných ustanoveniach Zmluvy odo dňa účinnosti tohto Dodatku, a to najmä:
 - a) vyhotovenie Stavebných objektov – dokončenie stavebných prác na Stavebných objektoch do 30 mesiacov od právoplatnosti stavebného povolenia,
 - b) podanie žiadosti o kolaudáciu Stavebných objektov tak, aby pri dodržaní zákonných lehôt Stavebné objekty mohli byť právoplatne skolaudované do 60 dní od ich dokončenia,
 - c) odovzdanie Stavebných objektov a príslušnej dokumentácie.
8. Hlavné mesto a FINEP Jéheho alej sa dohodli, že Hlavné mesto v súlade s čl. II. ods. 7 Zmluvy vypracuje nové osobitné splnomocnenie oprávňujúce spoločnosť FINEP Jéheho alej na jeho zastupovanie pri zabezpečovaní prípravy a uskutočnení Stavebných objektov, ktoré sú predmetom Zmluvy.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

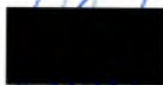
1. K zmene podmienok dohodnutých týmto Dodatkom môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán formou písomnej dohody, alebo ak to bude vyplývať zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Pre právne vzťahy upravené týmto Dodatkom a zvlášť neupravené týmto Dodatkom, platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúcich z

tohto Dodatku alebo vzniknutých na základe tohto Dodatku bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia slovenského práva.

3. Dodatok sa vyhotovuje v 6 rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 4 vyhotovenia obdrží Hlavné mesto a po 1 vyhotovení obdržia IMMOFINANZ Residential Slovakia a FINEP Jégho alej.
4. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisania všetkými Zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Hlavného mesta.
5. Ak sú alebo sa stanú niektoré ustanovenia tohto Dodatku celkom alebo z časti neplatnými alebo pokiaľ by v tomto Dodatku niektoré ustanovenia chýbali, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Na miesto neplatného alebo chýbajúceho ustanovenia dohodnú Zmluvné strany také platné ustanovenie, ktoré odpovedá zmyslu a účelu neplatného alebo chýbajúceho ustanovenia.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si tento Dodatok prečítali, s jej obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je:
 - a) Príloha č. 1 Kópia situácie stavby

V Bratislave, dňa 13.3.2018

Za Hlavné mesto:



Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor

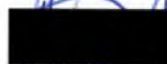
V Bratislave, dňa _____

Za IMMOFINANZ Residential Slovakia:



IMMOFINANZ Residential Slovakia s.r.o.

Adrian Bódis, konateľ



IMMOFINANZ Residential Slovakia s.r.o.

Peter Očován, konateľ

V Bratislave, dňa _____

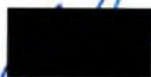
Za FINEP Jégho alej:



FINEP Jégho alej a. s.

JUDr. Olga Petkova

podpredsa predstavenstva



FINEP Jégho alej a. s.

JUDr. Juraj Hudek

predsa predstavenstva



FINEP Jégho alej a. s.

Ing. Pavel Rejchrt

člen predstavenstva

